



Department of  
Environmental  
Conservation

**Dónde encontrar información:**

*En las siguientes ubicaciones, se encuentran disponibles los documentos del proyecto para ayudar a mantener al público informado.*

**Biblioteca Pública de Nueva York**  
910 Morris Avenue  
Bronx, New York 10451  
Llamar por horas: (718) 588-0110

**Junta Comunitaria de Bronx 1**  
3024 Third Avenue  
Bronx, NY 10455  
Llame con anticipación: (718) 402-2270

**Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), oficina de la región 2**

47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
Llame con anticipación: (718) 482-4900

**Con quién comunicarse:**

*Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos; deben dirigirse de la siguiente manera:*

**Preguntas relacionadas con el proyecto**  
Manfred Magloire, Gerente de Proyecto  
NYSDEC, oficina de la región 2  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-4078  
[manfred.magloire@dec.ny.gov](mailto:manfred.magloire@dec.ny.gov)

**Preguntas de salud relacionadas con el sitio:**

Stephanie Selmer  
Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH)  
Empire State Plaza  
Corning Tower Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de sitios contaminados de Nueva York, visite el siguiente sitio web:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# HOJA INFORMATIVA

**Brook 156**

**Programa de limpieza de terrenos**

**baldíos 740 Brook Avenue  
Bronx, NY 10455**

**No. del sitio: C203078  
NYSDEC REGIÓN 2**

**Agosto de 2018**

## **Solución propuesta para tratar los sitios contaminados; Anuncio del periodo de comentario público**

Se invita al público a comentar sobre un remedio propuesto que está revisando el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York, para abordar la contaminación relacionada con el sitio Brook 156 (el "Sitio") ubicado en 740 Brook Avenue, Bronx, NY. Consulte el mapa para obtener la ubicación del sitio. Los documentos relacionados con la limpieza de este Sitio pueden encontrarse en las ubicaciones identificadas en el lado izquierdo de esta página bajo el título «Dónde encontrar información».

Según los hallazgos de la investigación, NYSDEC en colaboración con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH) ha determinado que el Sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión se basa en: la naturaleza de los contaminantes existentes identificados en el Sitio; el potencial de migración de contaminantes fuera del Sitio en el agua subterránea; y la posibilidad de exposición humana a contaminantes relacionados con el Sitio a través de los vapores del suelo.

**Cómo comentar:** El NYSDEC acepta comentarios por escrito sobre el plan propuesto durante 45 días, del **23 de agosto al 8 de octubre de 2018**. El plan propuesto está disponible para la revisión pública en las ubicaciones identificadas en el lado izquierdo de esta página bajo el título «Dónde encontrar información». Envíe sus comentarios al gerente del proyecto del NYSDEC que se menciona en las preguntas relacionadas, en el área «Con quién comunicarse» en el lado izquierdo de esta página.

**Borrador del plan de acción de medidas correctivas:** el plan de limpieza se describe en un «Plan de acción de medidas correctivas» (RAWP) detallado. La solución propuesta para el uso residencial restringido de la vía 4 consiste en lo siguiente:

- Remoción de tanques de almacenamiento subterráneo (USTs) y tuberías asociadas.
- Instalación de soporte de excavación (SOE) necesaria para permitir la excavación del suelo.
- Excavación y eliminación fuera del sitio de aproximadamente 1,000 yardas cúbicas de suelo/relleno, incluyendo suelo muy contaminado en la parte suroeste del Sitio.
- Recolección y análisis de muestras de aguas subterráneas de referencia previas a la recuperación en el Sitio para determinar si es necesario el tratamiento de aguas subterráneas y el monitoreo posterior a la recuperación.
- Recolección y análisis de muestras de suelo de punto final y muestras de aguas subterráneas previas y posteriores a la remediación para evaluar la efectividad del remedio.
- Importación de material limpio que cumpla con los Objetivos de limpieza del suelo establecidos para uso como relleno.
- Instalación de un sistema de extracción de vapor de suelo (SVE) para tratar compuestos de petróleo residual en el suelo.
- Instalación del sistema de cubierta del sitio para evitar la exposición a la contaminación restante;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP) y un Plan de Monitoreo del Aire Comunitario (CAMP) durante todas las actividades intrusivas terrestres.
- Se puede solicitar un registro de una Servidumbre de paso ambiental para asegurar el uso apropiado del Sitio.
- Implementación de un Plan de gestión del sitio (SMP) para el mantenimiento a largo plazo de la contaminación residual según lo requiere Environmental Easement, que incluye planes para (1) controles institucionales y de ingeniería, (2) monitoreo y (3) presentación de informes.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

El remedio propuesto fue desarrollado por Brook 156 Housing Development Fund Corporation (HDFC) y el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (HPD (colectivamente, el "Voluntario") después de realizar una investigación detallada en el Sitio bajo el Programa de Limpieza de Brownfield de Nueva York (BCP). Se presentaron simultáneamente un «Informe de investigación de medidas correctivas» y un «Informe de investigación de medidas correctivas suplementarias», que describen los resultados de las investigaciones del Sitio, junto con el Plan de acción de medidas correctivas, y también están disponibles para su revisión en las ubicaciones identificadas en la Página 1.

**Descripción del sitio:** El sitio tiene 0.17 acres y consta de dos parcelas (Tax Block 2360, Lots 1 y 3) ubicadas en la esquina noreste de East 156th Street y Brook Avenue. El sitio limita al norte con la calle 157 este, seguido de un estacionamiento; al este por un estacionamiento, seguido de Hegney Place; al sur por East 156<sup>th</sup> Street, seguido por un edificio residencial y comercial ("Via Verde"); y al oeste por Brook Avenue, seguido de un edificio residencial y comercial. El Lote 1, de aproximadamente 5.658 pies cuadrados, comprende la porción este del sitio y consiste en un antiguo cauce y túnel que se encuentra aproximadamente a 19 pies por debajo del nivel de acera y un área pequeña cubierta de hierba en la parte este. El Lote 3, de aproximadamente 1,780 pies cuadrados, comprende la parte oeste del sitio y consiste en un terreno vacío con forma irregular, pavimentado con concreto y asfalto. Anteriormente, Lot 3 se desarrolló históricamente como una estación de gasolina con una oficina de lubricación de un piso y un lote de venta de automóviles usados entre 1949 y 1969. El lote 1 fue ocupado por la sucursal de Port Morris del ferrocarril de Nueva York y Harlem desde al menos 1891. El ferrocarril fue abandonado alrededor de 1999. Los lotes 1 y 3 han permanecido vacantes desde aproximadamente 1969 y 1999, respectivamente.

Se pueden encontrar detalles adicionales del Sitio, incluidos los resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud en la Base de datos de saneamiento ambiental del sitio del NYSDEC (al ingresar la identificación del Sitio, C203078), en el siguiente sitio web:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de las investigaciones:** Los contaminantes primarios de preocupación en el Sitio son compuestos orgánicos volátiles (COV) relacionados con el petróleo y compuestos orgánicos semivolátiles

(SVOC), que están presentes en la porción suroeste del Sitio en el suelo, el vapor del suelo y agua subterránea

**Próximos pasos:** El NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de limpieza, según sea necesario, y emitirá un Documento de decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Después de la aprobación, la solución propuesta se convierte en la solución seleccionada. El borrador del RAWP se revisa, según sea necesario, para describir la solución seleccionada y se pondrá a disposición del público. Los solicitantes pueden diseñar y llevar a cabo la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, con la supervisión del NYSDEC y del NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y la limpieza del Sitio.

**Programa de limpieza de sitios contaminados:** El Programa de limpieza de sitios contaminados (BCP) de Nueva York promueve la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como «sitios contaminados» a fin de que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos incluyen, entre otros, recreación, viviendas y negocios. Un sitio contaminado es toda propiedad real en donde se encuentre un contaminante a niveles que excedan los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o pautas ambientales basados en la salud adoptados por el DEC que correspondan y según el uso anticipado razonable de la propiedad, de conformidad con las reglamentaciones vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite el siguiente sitio web:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Lo animamos a que comparta esta ficha técnica con vecinos e inquilinos, o que la coloque en un área prominente de su edificio para que otros la puedan ver.*

#### **Recibir fichas técnicas del sitio por correo electrónico**

Puede recibir la información del Sitio, como esta ficha técnica, directamente en su casilla de correo electrónico. El NYSDEC lo invita a que se registre en una o más de las siguientes listas de distribución de correo electrónico de sitios contaminados del condado, disponibles en el siguiente sitio web:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, fácil y lo ayudará a mantenerse mejor informado. Como miembro de la lista de distribución recibirá, periódicamente, información o anuncios relacionados con todos los sitios contaminados del condado que seleccione.

Aviso: Si ya se registró y recibió esta ficha técnica electrónicamente, ignore esta parte.

